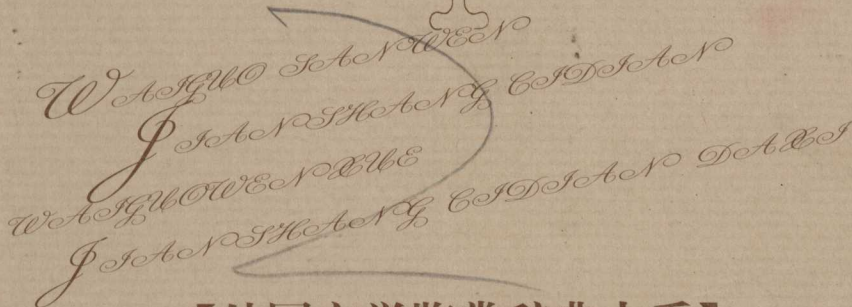




# 外国散文 鉴赏辞典

1

(古近代卷)



【外国文学鉴赏辞典大系】

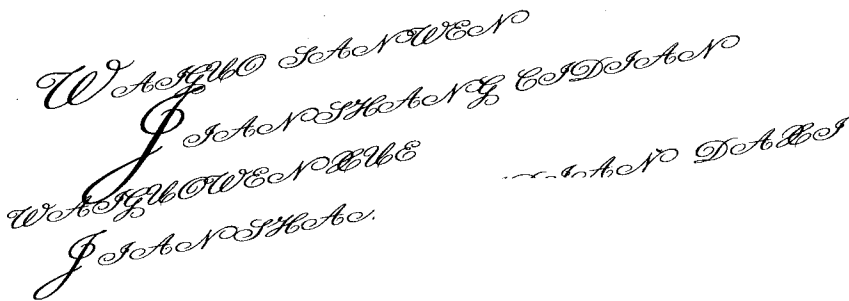
上海辞书出版社

【外国文学鉴赏辞典大系】

# 外国散文 鉴赏辞典

1

(古近代卷)

A decorative graphic consisting of several lines of cursive script, likely representing the names of authors or editors, arranged in a flowing, overlapping manner.

主 编 崔宝衡

副主编 王海波

上海辞书出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

外国散文鉴赏辞典·1,古近代卷/崔宝衡主编.—上海:上海辞书出版社,2010.4

(外国文学鉴赏辞典大系)

ISBN 978-7-5326-3004-2

I. 外... II. 崔... III. ①散文—文学欣赏—外国—古代—词典②散文—文学欣赏—外国—近代—词典 IV. I106.6-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 240401 号

## 外国散文鉴赏辞典①

(古近代卷)

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行  
上海辞书出版社  
(上海陕西北路457号 邮政编码 200040)  
电话:021—62472088

[www.ewen.cc](http://www.ewen.cc) [www.cishu.com.cn](http://www.cishu.com.cn)

浙江新华数码印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 31.875 插页 6 字数 1 043 000

2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

ISBN 978-7-5326-3004-2/I·121

定价:68.00元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换

联系电话:0571—85155604

## 出版说明

经典的传承与普及是提高民族文化素养的重要手段,本社自 20 世纪 80 年代推出以《唐诗鉴赏辞典》为代表的中国文学鉴赏辞典系列以来,鉴赏类图书一直受到专家的支持和读者的欢迎。为了更好地借鉴国外的优秀文学成果,吸收外国文学创作的成功经验,我们特邀请国内著名的外国文学研究家、翻译家编撰了这套《外国文学鉴赏辞典大系》,希冀通过本丛书,较全面系统地向国内的外国文学爱好者及大、中学校师生介绍外国古往今来具有代表性的各体文学作品。本丛书包括外国小说鉴赏辞典 5 卷、外国诗歌鉴赏辞典 3 卷、外国戏剧鉴赏辞典 3 卷、外国散文鉴赏辞典 2 卷、外国神话史诗民间故事鉴赏辞典 1 卷、外国传记鉴赏辞典 1 卷,共 15 卷。与浩如烟海的外国文学相比,本丛书可说仍只是窥豹一斑;加之本丛书出于众手,水平或有参差,疏漏之处难免,敬请读者批评指正。

德高望重的北京大学季羨林教授生前应邀为本丛书题写书名并担任学术顾问,草婴、夏仲翼、郑克鲁等学界前辈亦欣然担任本丛书学术顾问,参与规划和提出意见,在此深表感谢!

上海辞书出版社

2009.9

## 总序

外国文学源远流长，绚丽多姿。早在几千年以前，在人类文明的发祥地就已经孕育出了最初的文学瑰宝；在以后的岁月里，许多民族都产生过杰出的文学大师和众多的名家名著。人们热爱和珍视这些作家和作品，是因为优秀的文学作品体现了人类对客观世界的认识，显示了人类成长的精神轨迹，并给世代的人们以审美的愉悦。

和中国文学一样，外国文学丰富而迷人，它像灯一样照亮过无数中国读者的心。鲁迅曾在《我怎么做起小说来》一文中说过：他写小说时“大约所仰仗的全是先前看过的百来篇外国作品和一点医学知识”。女作家铁凝最近在一篇文章中回忆了20世纪70年代，在不公开的状态下，她阅读托尔斯泰、陀思妥耶夫斯基、雨果、歌德、莎士比亚、狄更斯、卡夫卡、萨特、海明威、川端康成等作家的作品的感受。她说，这些作品“用文学的光烛照着我的心，也照耀出我生活中那么多丰富而微妙的颜色”；她还认为，“从古到今，人世间一切好的文学之所以一直被需要着，原因之一是它们有本领传达出一个民族最有活力的呼吸，有能力表现出一个时代最本质的情绪，它们能够代表一个民族在自己的时代所能达到的最高的想象力”（《文学是灯——东西文学经典与我的文学经历》）。如今，历史的脚步已经迈入21世纪，国门敞开，各个国度、各个时代、各种流派的优秀作品纷至沓来，与铁凝当年偷偷阅读有限的作品相比，我们的书架上早已琳琅满目。无疑，此刻的读者更能够领略到铁凝所谓的“最有活力的呼吸”、“最本质的情绪”和“最高的想象力”，更能充分地感受到外国文学复杂、多彩与奇异的魅力。

20世纪初期以来，外国文学与中国文学之间发生了前所未有的交流、融汇与碰撞。确实，回眸百年来中国文学打破封闭格局，寻找与时代契合点的发展历程，不能不注意到外国文学留下的印记。这些印记有的经历史风雨的冲刷，已不甚清晰；有的经变形、同化，已成为中国文学本体的有机组成部分。探寻这种文化交往的轨迹，触摸异质文化交融的历史，可以清楚地告诉我们，外国文学的影响曾经深刻地改变了中国文学发展的道路，并有力地促进了中国读者精神上的成长。著名学者季羨林教授常常称自己“与外国文学有着不解之缘”，他强调外国文学的精神力量，“深知外国文

学在我们国家精神文明建设中的重要性”(《我和外国文学》)。关于这一点,有的学者认为,这种精神力量甚至已深入到了他们的“血液和骨髓”里,影响到他们“观照万事万物的眼光识力”,乃至“整个心灵”(钱谷融《20世纪中俄文学关系·序》)。其实,这种现象在20世纪中国知识分子和广大读者中并非罕见。它充分说明,外国经典作品除了文学价值以外,还有着塑造人格和提升民族素养的作用。这种潜移默化的影响,其能量难以估量。正因为这样,在文学似乎已逐步边缘化的当今世界,许多人仍然坚信,优秀的文学作品能像灯一般照亮人性之美。或许,也正是这种信念,催生了这套《外国文学鉴赏辞典大系》。

在此前20多年的时间里,上海辞书出版社陆续出版了《唐诗鉴赏辞典》、《唐宋词鉴赏辞典》等共计17种的《中国文学鉴赏辞典大系》。有评论认为,该大系包含了中国文学的全部精华,为人们指明了一条进入中国文学殿堂的捷径,也受到了中国读者广泛而持久的欢迎。《中国文学鉴赏辞典大系》的成功经验无疑为《外国文学鉴赏辞典大系》的编纂提供了成功的范例。

当然,《外国文学鉴赏辞典大系》的编纂工作面临着不少新的挑战。一方面中外文学之间有着诸多差异,外国文学时空跨度大,文化现象复杂,编者需要充分注意到中国读者在面对异域文化时可能遇到的障碍;另一方面,本辞书采用统一规划、集中编写、同步协调、整体推出的方针,因此在编辑与出版环节存在时间紧、协调难、要求高、人手少等一系列的问题。本辞书正是在不断克服困难中完成的。

《外国文学鉴赏辞典大系》的编者根据本辞书自身的特点主要做了以下几项工作:一是对不同类型的外国文学作品作了统一的分类编排。本辞书共分15卷,其中神话史诗民间故事1卷、诗歌3卷(古代卷、近代卷、现当代卷)、小说5卷(古代至19世纪中期卷、19世纪下半期卷、20世纪前期卷、20世纪中期卷、20世纪后期卷)、戏剧3卷(古代卷、近代卷、现当代卷)、散文2卷(古近代卷、现当代卷)、传记文学1卷,编排中时序根据作品样式的不同有相应的调整。二是选择优秀的或有代表性的外国文学作品作为鉴赏对象。编者从浩如烟海的外国文学作品库中尽量挑选最有价值的作品入选,短篇作品一般采用全选的方式,而中长篇作品则均为选段,但要求该选段尽可能体现作家的创作个性和作品的艺术风格。三是为每部入选作品配上作品赏析和作家小传,大部分作品(除短诗等作品外)还配有作品提要。编者高度重视鉴赏文章的撰写,带有导读性质的这类文字要求

信息准确、重点突出,兼顾知识性、学术性与趣味性。

本辞书各分卷的主编均为来自国内著名高校的从事外国文学研究的资深专家,他们在英美文学研究、法德文学研究、俄苏文学研究、印度文学研究、东亚文学研究、希伯来文学研究,以及外国诗歌、戏剧、小说、散文和传记文学研究等领域作出过出色贡献。各分卷的主编在繁忙的教学科研工作之余,通力合作,为这套辞书的诞生倾注了大量心血,笔者向这些专家表示诚挚的敬意。本辞书的编写者来自全国各地,京、津、沪、宁、杭、蓉、鹏等城市的诸多高校和中国社科院从事外国文学研究的众多学者是编写的主体,外国文学专业的部分博士生和硕士生任教师指导下也参与了相关的工作。近期有文章主张将外国文学研究队伍分为专搞研究与专做普及两大类,笔者对此不敢苟同。研究与普及相辅相成,任何到位的普及都必须有厚实的研究作基础。本辞书的众多专家正是在各自的专业研究的岗位上为普及外国文学经典做了一件有益的工作。

作为一项重要的文化建设工程,上海世纪出版集团将本辞书列为“十一五”重点规划图书和建国六十周年献礼书。具有丰富的辞书编辑与出版经验的上海辞书出版社将其列为2009年除2009年版《辞海》以外的最重要的出版工程。

在本辞书即将付梓之时,笔者谨代表辞书编委会衷心感谢德高望重的季羨林教授出任本辞书的学术顾问,并为本辞书题写书名;感谢外国文学研究与翻译领域的著名专家草婴先生、夏仲翼教授和郑克鲁教授在本辞书筹划期间给予的重要指导,并担任本辞书的学术顾问;感谢上海世纪出版集团和上海辞书出版社的领导,特别是陈昕总裁、张晓敏社长、彭卫国社长和祝振玉主任等给予的关心、支持与参与;感谢所有的编写者和所有的编辑付出的辛勤劳动。

编者由衷地希望,这套辞书能具有较高的质量,能为更多的读者顺利打开通向广阔的外国文学天地的大门,使之能从中获取更多的审美愉悦、人生智慧和精神力量。为达到这一目标,编写者和出版者做了不懈的努力。然而,由于本辞书规模宏大,涵盖面广,编写时间又相对紧迫,书中肯定会存在不尽妥善和有所疏漏之处。为此,编者恳请外国文学研究领域的专家和广大的读者朋友给予批评与指正,以使这项文化建设工程逐步走向完善。

陈建华

2009年元月于夏州花园

## 凡 例

- 一、本书收录古代至 19 世纪末、20 世纪初 123 位外国作家的散文 200 余篇。
- 二、本书所收散文一般选录全文,个别篇幅较长的篇目采取节选的形式。
- 三、本书原则上一篇散文采用一篇赏析文章,个别散文相关性较强,为便于比较分析,则采用几篇散文合写一篇赏析文章的形式。
- 四、本书作品先以国别的音序排列;同一国家的作品,再按照作家生卒年先后排列。
- 五、作品中的译名(如地名、人名、书名),一般尊重原译者,不作统一。
- 六、作品中的注释,以简省为原则,必须保留的注释,置于篇末。
- 七、本书附有作家小传,按照作家生卒年先后顺序排列。



## 前言

散文,作为一种重要的文学体裁,在源远流长的世界文学中,已经有二三千年的历史了。

古希腊罗马是欧洲文学的摇篮。欧洲散文发轫于古希腊罗马时代。当时的散文涵盖了哲学、历史、文学诸多领域,文体格式有历史纪事、人物传记、哲学理论、文艺札记、演说辞、对话录、书信、日记、格言、随感录,等等。这是广义的大散文观,至今仍为学术界、创作界多数人认同。

演说辞是古希腊罗马独特的散文格式。大约从公元前5世纪开始,古希腊进入了奴隶制全盛时期,奴隶主民主制的确立,激烈的党派斗争,使政治家得以粉墨登场,他们经常在公众场合发表演说,宣传政见,评论时事,诉讼争辩。古希腊罗马的演说辞不仅具有鲜明的政治性,而且讲究修辞技巧。当时的演说家大都精通修辞学,他们的演说辞观点明确,逻辑严谨,感情充沛,文采飞扬,具有强烈的感染力与煽动力。比如西塞罗就是古罗马著名的政治家、演说家,他的演说辞历来为世人所推崇,我们从一些当代政治家的演说中,仍然能感受到他的流韵遗风。

古希腊罗马的思想家、政治家在写作论说文时,常常喜欢采用对话体。他们把预先设定的问题,通过主客两人的提问、答疑、辩驳、阐释等手段,由远及近,由浅入深,步步推进,用严谨的逻辑和通俗的语言揭示作者的思想观点。这种对话录和一般的谈话录不同,它是精心设计的辩论艺术,遵循辩论出智慧的原则,引导读者按照作家的思路,在对各种矛盾对立的思想观点的比较鉴别中,明白道理,接受教益。对话录避免了高头讲章、枯燥乏味的说教,给人一种平等参与的亲切感。古希腊著名哲学家柏拉图是写作对话录高手,他的许多作品都是假托他的老师苏格拉底和别人的对话写成的。这种“苏格拉底辩论法”影响深远,不少后世作家从中得到启发,并进行了借鉴。

书信本是私人来往的信件,具有隐私性。但有的书信只是特殊的散文格式,它们或是作者对某些社会事件的叙说,或是对某些理论问题的探讨,

或是人生体验的表白,或是内心情感的抒发。写作这些书信就是准备公开发表的。古罗马政治家、哲学家塞涅卡的《致卢西留书简》由 124 封信组成,每封信谈论一个题目,如智慧、哲学、幸福、创新、命运等等,每封信都是一篇独立完整的散文。

欧洲中世纪的文化标志是基督教,主流社会的文学艺术无不打上宗教烙印。那个时期的散文主要是神学著作,缺乏文学性。

14 至 16 世纪的文艺复兴运动是新兴资产阶级在思想文化领域反封建、反教会的伟大斗争,也是欧洲从封建社会向资本主义社会过渡的历史转折。经济发展,思想解放,促进了文学艺术的复兴繁荣。许多诗人、小说家、艺术家、科学家都通过散文写作普及科学文化知识,反对愚昧迷信,宣扬以人为本的人文主义思想。意大利的但丁是诗人,阿尔贝蒂和达·芬奇是雕塑家、画家,康帕内拉是思想家,英国的乔叟是小说家,他们的散文从内容到形式都令人耳目一新。

16 世纪的法国人蒙田是欧洲历史上第一位专业性散文作家。他的《随笔集》开创了随笔体散文(Essais)新格式,具有划时代意义。蒙田的散文随意走笔,随心抒写,内容广泛,形式散淡,或评述世俗人情,或谈论人生哲理,或剖析人性善恶,自由洒脱,无拘无束。这种随笔体散文后来被视为最具典范性的散文文体,也就是所谓的狭义散文。

随笔体散文经过英国思想家培根的介绍、推广,在英国发扬光大,其成就超过了法国。培根的散文集亦取名《随笔集》(Essays),内容、形式与蒙田一脉相承。英国在 17 世纪资产阶级革命之后,随着资本主义经济的发展和印刷技术的进步,到了 18 世纪,报纸杂志如雨后春笋般涌现,这为散文创作、发表提供了广阔的园地和便捷的途径。18、19 世纪是英国散文的鼎盛时期,出现了一大批以写作散文著称的作家,他们的散文题材不一,风格迥异,展示了欧洲散文史上绚丽多彩的一页。斯威夫特的幽默小品,艾迪生、斯蒂尔、伯克等人的随笔,蒙太古夫人、吉斯特菲尔、约翰逊等人的书信,休谟的哲学短章,兰姆和拉斯金的文艺札记,以及吉辛半自传性的回忆录,都深受人们的喜爱和好评。

18 世纪席卷欧洲的启蒙运动和震撼世界的法国大革命,最终把封建主义押上了断头台,欧洲从此步入了资本主义新时代。在剧烈动荡的社会变

革时期,短小精悍、机动灵活的散文成了政治斗争、思想文化斗争的有力工具。法国启蒙思想家孟德斯鸠、伏尔泰、卢梭、狄德罗的散文猛烈抨击封建专制与教会的腐朽,积极宣传自由、平等、博爱的启蒙主义思想。其中,伏尔泰的散文尖锐泼辣,显现出鲜明的倾向性与斗争性;卢梭的散文真诚坦率,外柔内刚。两人风格迥别。

德国在18世纪以前处于四分五裂的封建割据状态,政治、经济、文化异常落后。至18世纪后期才出现了歌德、席勒这两位最有世界影响的作家。歌德激情澎湃,才华横溢,在诗歌、戏剧诸方面卓有建树,他的散文内容和形式都丰富多彩,有随笔、札记、回忆录、格言和感想等,体现了作家广博的学识和深邃的思想。18、19世纪的德国,还涌现出一批具有世界影响的哲学家,康德、黑格尔、叔本华、尼采、齐美尔等人的哲学随笔,构成了欧洲散文一道独特的风景。特别是尼采的散文,清新优美,精练流畅,宛如韵味悠长的散文诗,将冷峻的哲理与炽热的感情融为一体。把枯燥的哲学论文写得如此生动,富有文采,令人惊叹。

19世纪的欧洲文学先后出现了浪漫主义、批判现实主义、自然主义、唯美主义、象征主义等文学思潮和文学流派。多元格局,作家辈出,成果辉煌,是这个时期文学的重要特点。尤其值得注意的是,俄国文学在18世纪以前一直处于落后状态,到了19世纪,在反对封建专制农奴制的斗争中,涌现出了一批令世界瞩目的优秀作家,一时群星灿烂,照亮了俄罗斯黑暗的夜晚。

浪漫主义作家追求自由,狂放不羁。他们厌恶现实社会,常常浪迹天涯,寄情山水,因而写下了许多脍炙人口的游记体散文。法国夏多布里昂的《金字塔感言》,德国施莱格尔的《莱茵行》、海涅的《哈尔茨山游记》,俄国普希金的《阿尔兹鲁姆旅行记》等,都称得上上乘之作。浪漫主义作家重感情,重理想,他们的游记借景抒情,托物言志,常常在游山玩水、寻幽探胜中突发联想,通过回忆、对比、议论、抒情等手段,抒发对现实的不满和对理想的向往,把强烈的内心感受倾注入诗情画意的景物中。相对而言,现实主义作家更多关注社会生活与人情世态,他们的游记近乎通讯报道,立足于对所见所闻作客观真实的描写。狄更斯的《游美札记》是典型的例子。唯美主义作家戈蒂耶提倡“为艺术而艺术”,他的游记《瑞士印象》力图表现作

者对自然景物的原初印象以及对超尘脱俗的“纯粹之美”的执著追求。

书信体散文在 19 世纪异常发达,有的作家一生留下了数千封书信,在其写作生涯中占有很大的比重。这些书信阐述了作家的文艺思想及其对重要的文艺问题的见解,表达了作家的人生态度与创作经验,记录了文坛上的友谊交往与爱情逸事,这对于深入了解作家个人的生活、思想和创作,了解当时的文艺思潮、文艺流派与文艺活动,都有重要的价值。英国的拜伦,法国的雨果、乔治·桑、福楼拜,俄国的果戈理、别林斯基、托尔斯泰,奥地利的里尔克等,他们那些自然朴实、情真意切的书信,值得一读。

散文特写与散文诗是 19 世纪散文中值得注意的两种文体格式。特写近乎短篇小说,通常以简练的白描手法记述现实生活中的人物事件,不作过多的虚构和典型化处理。如俄国陀思妥耶夫斯基的《农民马莱》、法国左拉的《铁匠》、德国托马斯·曼的《神童》都属于特写。这些作品或叙述一个相对完整的故事,或相对集中地描写一个人物,通过娓娓道来的人物故事表达作者的思想观点。散文诗近乎短诗,语言精粹,音调和諧,意蕴丰富,虽无诗的节奏和韵律,但有诗的意境。法国波德莱尔的散文诗集《巴黎的忧郁》,以象征、暗示、隐喻等艺术手法,表现了西方现代人在巴黎这座病态城市中忧郁的生存状态,引起了巨大的轰动和争议。散文诗虽非波德莱尔首创,但他对散文诗的规范化与完美化,功不可没。长期侨居法国的俄国作家屠格涅夫,晚年怀着孤寂悲凉的心态,写下了 80 多篇诗意绵长的散文诗,抒发了对青春的美好回忆和对祖国的深情眷恋,是欧洲散文诗的珍品。

美国文学与欧洲文学有着天然的联系。第一批欧洲移民踏上北美大陆的时候,他们把欧洲文化带到了这片广袤的大地。早期的美国文学主要是舶来品。1775 至 1783 年的独立战争结束后,美国文学才发展壮大起来。美国散文诞生于独立运动,作者大都有政治家背景,如帕特瑞克·亨利、托马斯·杰弗逊等,他们的散文带有浓烈的政治色彩。被尊为美国文学之父的华盛顿·欧文,是美国第一位真正意义上的散文作家。他的《见闻札记》以轻松幽默的文字,记录了在欧美两大陆的旅行见闻,是美国早期散文的典范之作。他写景记事的散文如《大草原猎野牛》,文字优美,感情真挚,体现了美国人质朴进取的民族性格。

19 世纪是美国浪漫主义文学的繁荣时代。霍桑、爱伦·坡、惠特曼是

杰出的浪漫主义作家。他们的散文表达了对灰暗的城市生活的不满,表现了热爱自然、拥抱自然的喜悦心情与博大胸怀。美国批判现实主义文学出现较晚,19世纪末至20世纪初才进入全盛时期。马克·吐温是幽默小说家,他的小说冷嘲热讽,揭露批判资本主义的丑恶和伪善。他的散文滑稽诙谐,幽默风趣。杰克·伦敦出身贫苦,早年混迹底层社会,自学成才,成为著名作家。他的《论作家的人生哲学》对热爱文学的年轻人,具有重要的教育意义。

亚非地区的古代巴比伦、希伯来、埃及、印度,是人类文明的重要发源地,文学传统比古希腊罗马还要久远。只是由于种种社会历史原因,文学创作长期处于沉寂状态,直至19世纪中叶才得到复兴和发展。古代希伯来文学留存下来的主要是以希伯来圣经为代表的宗教经典。《创世记》和《约伯记》这样的作品,不仅是犹太教和基督教的经典,在东西方的宗教史、思想史、文化史上占据重要的地位,而且是精妙绝伦的散文。曼法鲁蒂是埃及近代散文的优秀代表,他的随笔体散文通俗流畅,平易近人,在对日常生活的漫议散论中阐发引人深思的哲理。纪伯伦的散文诗诗意盎然,以优美典雅、韵味无穷的文字抒发对祖国、对自然的热爱,对生活、对爱情的执著,在黎巴嫩乃至阿拉伯近代散文中独树一帜。泰戈尔是享有世界声誉的印度诗人,他学识渊博,多才多艺,除了诗歌、小说、戏剧外,还创作了大量的随笔、游记、书信、评论、散文诗等作品。他的散文内容广泛,形式多样,文字清丽,感情真挚,无论叙事、抒情、议论,都妙笔生辉。

日本文学的历史虽然没有那样悠久,但其传统一直承传不断。从公元8世纪起,已有佳作传世;到10世纪,和歌、物语、散文都有了较大的发展。宫廷女作家清少纳言的《枕草子》是日本古代散文的开山之作。该书以笔记的形式记录宫廷生活,描绘自然景物,抒发个人感受,对后世影响很大。14世纪僧人歌者吉田兼好的短章札记《徒然草》,以超尘遁世的态度玩味自然,品尝人生,文字简洁凝重,风格悲凉沉郁,是古代散文经典性作品。进入近代,日本经历了维新运动,推行了向西方学习的国策,日本文学接受西方的影响。散文创作也摆脱了记录琐事、慰藉无聊的陈旧观念,表现出张扬自我意识、追求个性解放的启蒙思想,涌现出一大批优秀的作家作品。夏目漱石是著名的现实主义作家,他的散文关注人生社会,目光敏锐,描写

精细,文字率真。德富芦花、国木田独步、岛崎藤村、小島乌水等人的散文以描写自然风光见长,在诗情画意中蕴涵着人生感悟和对理想美的追求,艺术上达到了情景交融、物我相生的境界。厨川白村和芥川龙之介都是具有西方现代意识的作家,他们的文学短论旁征博引,说古道今,侃侃而谈,通过典型事例和形象比喻,阐述了各自的文学思想与人生哲学,虽无西方文论严谨的逻辑,但能循循善诱,深入浅出,读来备感亲切。

散文的要旨在于散。所谓“散”,是指散漫、自由、随意、超越。其实,千古文章,百花齐放,是不可能用人造的僵死的教条来规范的。本书选取了世界各国古代、近代优秀的散文作品 200 余篇,体现了一个“散”字,作家散,题材散,形式散,风格散。不同国家、不同时代、不同流派的作家作品兼收并蓄,力求满足方方面面读者的需求。本书的赏析文字也是“散”,作者散,写法散。我们约请了十多位中、青年学者用写作散文的方式来赏析散文,可解读,可点评,可分析,可欣赏,有的放矢,有感而发,自由随意,不拘一格,力戒千篇一律,众口一腔。当然,限于水平、能力、修养,本书的选编工作未能尽如人意,期望专家、读者批评指正。

崔宝衡

2008年3月

## 外国文学鉴赏辞典大系编辑委员会

### 学术顾问

季羨林 草 婴 夏仲翼 郑克鲁

### 总主编

陈建华 彭卫国

### 编辑委员会委员

(以姓氏笔画为序)

王立新 朱宪生 刘亚丁 杨正润 杨恒达 吴 笛  
张介明 张 弘 陈建华 陈 融 郁龙余 金 柯  
孟昭毅 宫宝荣 祝振玉 唐克敏 黄铁池 崔宝衡  
康 萍 彭卫国 彭少健 潘 涛

扉页题词 季羨林

特约编辑 吉明周  
责任编辑 康 萍  
助理编辑 段 练  
装帧设计 姜 明  
明 婕

## 启 事

本书在编撰过程中,选录了部分中译外国文学名作作为鉴赏范文,此工作得到了诸多翻译家的大力支持,但尚有部分译者因故未能取得联系。敬请有关译者在看到本启事后,尽快联系我们,以便奉致样书和稿酬。

上海辞书出版社文学鉴赏辞典编纂中心

2009.9



## 篇目表

致悲伤者 .....	[埃及] 曼法鲁蒂	1
富人与穷人 .....	[埃及] 曼法鲁蒂	3
献辞——献给维斯蒂基亚 .....	[爱尔兰] 叶芝	5
我变成了作家 .....	[爱尔兰] 叶芝	10
论非永恒性 .....	[奥地利] 弗洛伊德	14
美好时日的回忆——威尼斯随笔 .....	[奥地利] 霍夫曼斯塔尔	18
布利克随笔 .....	[奥地利] 里尔克	25
致一位青年诗人的信 .....	[奥地利] 里尔克	28
艺术手记 .....	[奥地利] 里尔克	30
成功的秘诀 .....	[奥地利] 茨威格	32
巴尔扎克未发表的作品 .....	[奥地利] 茨威格	36
世界最美的坟墓——记 1928 年的一次俄国 旅行 .....	[奥地利] 茨威格	40
我们的纲领 .....	[波兰] 密茨凯维奇	42
意大利缺钱 .....	[波兰] 密茨凯维奇	46
肖邦故园 .....	[波兰] 普鲁斯	49
光荣的荆棘路 .....	[丹麦] 安徒生	57
荷马墓上的一朵玫瑰 .....	[丹麦] 安徒生	62
人生 .....	[丹麦] 勃兰戴斯	64
一老妇致信一敏感少妇 .....	[德国] 默瑟尔	67
初遇歌德 .....	[德国] 容·施蒂林	71
莎士比亚纪念日的讲话 .....	[德国] 歌德	74
一对奇怪的小邻居 .....	[德国] 歌德	79
商人与律师 .....	[德国] 歌德	86
狡猾的小姑娘(外五章) .....	[德国] 黑贝尔	99
在水中行走的人 .....		99